ADVERTENCIA

SOBRE

LAS EPÍSTOLAS SEGUNDA Y TERCERA

DEL APÓSTOL S. JUAN

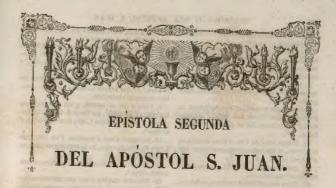
San Juan escribió à una santa matrona quo vivia cerca de Épheso, congratulándose de su Je y de la de sus bijos, exhorisadoia à perseverar en la cariciad y en la doctrina recibida, y á que se guardase de los herejes. En el original se les : "Example sejes, electe Damina; lo que ha dado lugar à varies conjetures y opiniones, que pondré aqut brevemente. Unos quieren, que Etria, que significa señora, sea nombre propio, y que electa, ó estogida sea un titulo de honor que añade el Apóstol. Ouros son de parecer, que uno y oiro son titulos de honor, y que de proposio se callo el nombre propio. Otros sienten, que Electa es nombre propio, y esta es la opinion que seguimos. Finalmente otros pretenden, que no fué escrita à una persona particular, sino à una Igiesia; y explican en sentido trasisadado ó alegórica los nombres de secogida, de señora, de hijosé hijas, de que sequi se haco emocion.

Habiendo citado esta segunda Caría y la tercera, como escritas por S. Juan, todos los Padres del siglo ry y, y hallándose en todos los cánones antiguos de los Libros del Nuevo Testamento; no queda lugar para que se dude, si son é no canónicas, y si son de S. Juan. La caridad, que en clias tentas veces se recomienda, y el selo ardiento, que respiran contra los herejes, manificatan el caráctor do su verdadero autor. No consta el lugar, ni la data de nigruna de las dos.

La tercera Carla va dirigida à Cayo ó Gayo, que nuchos Expositores creen ser el de Corintho, de quien se hace honorifica mencion en la Carta de S. Pablo à los Romanos *, por la caridad con que hospedaba à los cristianos, y aun at mismo apostol de las Genies. Distinguen à este de otro Cayo de Derbe en la Lycanonia *, y de otro tercero de Macedonia, de quien se hace memoria en los llechos de los Apóstoles *. Pero siendo este, à quien escribe S. Juan. discípulo suvo. y los otros tres discipulos de S. Pablo, parceo no se deben confundir.

I Arl Barnes, ver, 25, y I Carioth, t, 14.

erioth, 1 g Ta. 4- Azior, 201,



CAPITULO UNICO.

Escribe o una santa mujer, à quien despues de haber ainhado su fe y la de sus bijos, exhorta à perseverar en coridad, a hair de los berries, y a permanecer en la doctrina recibida.

- quos ego diligo in veritate : el non ego solus, sed et omnes qui cognoverunt veritatem.
- 2. Propter veritatem, ques permanel la noble, et nobiscum crit in æternum.
- 3. Sit vobiscum gratia, misericordia, pax à Deo Palre, et à Christo Jesu Filio Patris. in verifate et charitate.
- 4. Cavisus sum valdè, quoniam inveni de filis mis ambulantes in veritate, sicut mandatum accepimus à Patre.
- 5. Et nunc rogo le domina, non tanquam mandatum novum scribens tibi, sed quod habeimus ab initio, a ut diligamus alterutrum.
- 6. Et hæc est charitas, ut ambulemus secundum mandata cius. Hoc est enim manda-

- 1. Senior Electa domina, et notis ejus, 1. El preshitero 1 á la señora Electa, y á sus bijos, à los que ye amo en verdad 2 ; y ao yo soio, mas tambien todos los que han conocido la verdad*.
 - 9. Por la verdad que permanece en nosotros, y que esturá eternamente con nosotros.
 - 3. Sea con vosotros gracia, misericordia, paz de Dios Padre, y de Jesucristo Hijo del Padre, en verdad y en caridad *.
 - 4. Mucho me be gozado, porque he hallado de tus hijos, que andan en verdade, así como hemos recibido el mandamiento del Padra.
 - 5. Y shora ruegoto, señora, no como si to escribiose un nuevo mandamiento, sino el que hemos tenido desdo el principio, que nos amemos unos à otros.
 - 6. Y esta es la caridad, que nademos segun los mandamientos de Dios. Porque este es el
- 1 Electa, segun la opinion mas comon, es nombre propio de la matrona à caion escribe S. Jaan, Se llama encinno o presbitero, ya por ballarse en edad avanzada, ya porque se daba este nombre en aquel tiempo a los sacerdotes y á les obispos, como dejemos cotado en el cop, y de la carin primera de S. Peono.
- 2 En Jesucriato , que os la misma verdad , é con cristiano y sincero amor,
- 3 De la doctrina del Evangello. Esta amistad y amor es sincero y santo, poque no tiene otro fin que la caridad. Las amistades del mundo se rempon facilmente . è cuanda mas duran basia la moerte; porque los intereses , que las unen, son perecederos : pero lo amistad cristiana mas se asegura con el tiempo, porque se funda en aquella estrecha union , que nos debs juntar con Dios eteransmente.
- 4 Con la perseverancia en la fe y en el amor. O puede tumbien explicarse , que estos dones de Dies que les desea , consisten en la doctrina de la fe, y en el amor de unes con etres ; perque estas des virtudes forman la perfeccion de la vida cristiana, à que debemes aspirar.
- 5 Con purem de fe, y segun la verdod y santidad del Evangello, de que los Apestoles nos delaron repetidos ejemplus.
- 2 Joann. um, 34, et xv, 12.

eo ambuletia :

7. Quoniam multi seductores exigrant in mundum, qui non confitentur Jesum Chris-Antichristus.

8. Videiq vosmetipsos, no perdatis que operatiostis : sed ut mercedem plenam accipiatis.

9. Omnis qui recadit, et non permanet in doctrina Christi, Deum non habet ; qui permanet in doctring, hic et Patrem, et Filium

10. Si quis venit ad vos, et hanc doctrinam non affert, notite respore eum in domum, nec AVE ei dixeritis.

11. Qui enim dicit illi AVE, communicat operibus ejus malignis.

12. Plura habens vobis scribere, nolui per chartam, et atramentum : spero enim me futurum apud vos. et os ad os logui : ut gaudium vestrum plenum ait.

13. Salutant le filii seroris tum Electm.

tum, ut quemadmodum audistis ab initio, in mandamiento, que camineis en él, ano lo habels oido desde el principio :

7. Porque muchos impostores se han levantado en el mundo, que no conflesan que Jesutum venisse in carnem : hie est seductor, et cristo vino en carne 1 : este tal 2 es impostor, y

8. Guardaos à vosotros mismos, para que no perdais 1 lo que habeis obrado : sino que recibais galardon ' complide.

9. Todo el que se aparla, y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene a Bios* : el que persevera en la doctrina , este tiene al Padre, y al Mjo". .

10. Si alguno viene à vosoiros, y no hace profesion de esta doctrina, no lo regibais en casa, ni le saludeis ".

11. Porque el que lo saluda, comunica en sus malas obras ?.

42. Teniendo muches cosas que escribiros, no he querido por papel ni por tinta : porque espero ir á vosotros, y habiaros hoca á hoca ; para que vuestro gozo sea cumplido.

13. Los hijos de la hermana Electa to ta sala-

I Los Gnoxicos y ha Simonitas deciam, que el Crisio babla venido á la tierro sin encarnarse, sin pacer de una virgan , siu taus cuerpo, sino aparento è fantistico; y que par esto no bahia padecido ni bahia muesto en la

2 Les que este dicen ó piensan, sen unex imposteres y Antieristes que intentan pervertir á les ficles. 1 JOANN. IV. S.

3 El fruto de vuesta fe y de todas las buenas chras que labeis heche en lo pasado. Le que sucederá, si no mantencia firme vucara fe contra los impostores.

4 Porque este , como ce el premio de la gloria solo se consigue mediante la perseverancia. En el Griego se lec on primera persona : un'a continuente... il practicale... aminioquer, para que ne perdamos, etc., hemos obrado, efc., recibamas.

5 El que no cree lodo lo que la fa non enseña acarea del Ilijo , es un bombre ala Dios , y como un alcista.

a El Griego , zpratou, de Cristo.

T Está unido no solamente con Cristo, sino tambien con el Padre con estrecho vinculo de caridad. 1 JOANN. IS. 24.

8 Tratadis como a un excomplando excluyendolo de vuestra sociedad.

O En tres cosas nos está probibido el comercio o comunicacion con los herejes : cuando hay peligro de ser parvertidos e cuando esta comunicación paseda parecer que es para favorecar ó apadrinar la herejía e y cuando rasulta ocazion de escandalo á los otros.

10 Su hermana se llamaba temblen *Electa* : no debe porecer extraño, que ca una grande familia hoblese dos do un misson hombre. El P. Mariera. Extramiendo el texto presente segun las Biblias gódena, les : De la hormana ste it, que te tiames giecta i no repugna esto al Griego.



CAPÍTULO ÚNICO.

saribé à Capo, ciobando su fe , y la caridad que ejercitaba con sus bermanos. Se tamenta de las calcumpias , y de la labumantand de Distrephes, y alaba a Demetrio.

in veritate.

2. Charissime, de omnibus orationem facio prosperè le ingredi, et valere sicut prosperè egit anima tua.

3. Gavisus sum valde venientibus fratrilos , et testimonlum perhibentions veritati tuze, sicut tu in veritate ambulas.

4. Majorem horum non- habeo gratiam, quam ut audiam filios meos la veritate am-

5. Charissime, fideliter facis quidquid operaris in fratres, et hoe in peregrinos,

6. Qui testimonium reddiderunt charitati mas in conspectu Ecclesias : quos, benefaciena, deduces dignà Dec.

7. Pro nomine enim ejus profecti sunt, nihil accipientes à gentibus.

1. Senior Gaio charissimo, quen ego diligo f. El presbltero al muy amado Gayo, á quien yo amo en verdad !.

E. Carisimo, ruego al Señor I que te prospere en todo, y que te conserve en salud, así como tu alma se balla en buen ostado.

8. Mucho me he gozado por la venida de los hermanos, y por el testimonio que han dado de tu verdad, así como tó andas en la verdad a.

4. No tengo vo mayor gozo de otra cosu , que de oir que mis hijos andan en verdad.

5. Carisimo, te portas con fidelidad a en todo lo que haces con los hermanos, y particularmente con los peregrinos.

6. Que han dado testimonio de to caridad en presencia de la Iglesia 4 : à los cuales, si encaminares 7 como conviene segun Bios, harás

7. Porque por su nombre se pusieron en camino , no tomando nada de los gentiles.

t Este Gayo à quien escribe S. Juan, era discipule suyo, como se infiere dal v. 4, en que le liama, como à los ofres. Edio.

2 El Griego : 1570pai, deseo, ratego; uno y tiro alguillea, y las des significaciones se acomodan sin violencia al

8 Del Evongelio, correspondicado tas obras á las obligaciones de mistrano.

4 El Griego : yaşdı, gazo. El intérprete leyé yalşın, gracısı y el sentido es este : No puedon mis hijos darme mayor gusto, que cuando oigo, que viven arregiados á la pureza y sinceridad del Evangello.

6 Usces una obra digna da un cristiano del é los divinos mandamientos.

6 Publicamente, en la esamblea é junta de todos los ficies, que alli habia. 7 Proveyéndolos de lo necesario para su viaje. Esta práctica era muy frecuente en la primitiva Iglesia, como lo ve en los Heckos de los Apostoles, y en muchos lugares de las cartas de S. Panin.

3 Los cuales, perseguidos por la fe, han abandanado su patria, sin prescurse de viático, ni recibir cose alguna de nadie. Puedo tambiou interpretarse : los opules hon salido a predicar el Evangelio a los Centiles, de quienes